

GR-Thessaloniki: translation services

2009/S 133-193368

CONTRACT AWARD NOTICE

Services

SECTION I: CONTRACTING AUTHORITY

I.1) NAME, ADDRESSES AND CONTACT POINT(S):

Cedefop — European Centre for the Development of Vocational Training, Europe Street 123, PO Box 22427, Contact: Ms Dimitra Eleftheroudi, Attn: Mr George Paraskevaidis, GR-551 02 Thessaloniki. E-mail: c4t-services@cedefop.europa.eu. Fax +30 2310490028.

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.cedefop.europa.eu>.

Address of the buyer profile: <http://www.cedefop.europa.eu>.

I.2) TYPE OF THE CONTRACTING AUTHORITY AND MAIN ACTIVITY OR ACTIVITIES:

European institution/agency or international organisation.

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no.

SECTION II: OBJECT OF THE CONTRACT

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Title attributed to the contract by the contracting authority:

Translation services.

II.1.2) Type of contract and location of works, place of delivery or of performance:

Services.

Service category: No 27.

Main place of performance: contractor's premises.

II.1.3) The notice involves:

The conclusion of a framework agreement.

II.1.4) Short description of the contract or purchase(s):

The description of the contract is 'translation services'. This includes translation, revision of translation, editing of original texts. Documents will be in the field of vocational education and training and related areas.

II.1.5) Common procurement vocabulary (CPV):

79530000.

II.1.6) Contract covered by the Government Procurement Agreement (GPA):

Yes.

II.2) TOTAL FINAL VALUE OF CONTRACT(S)

II.2.1) Total final value of contract(s):

Value: 1 451 000 EUR.

Excluding VAT.

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE OF PROCEDURE

IV.1.1) **Type of procedure:**
Restricted.

IV.2) **AWARD CRITERIA**

IV.2.1) **Award criteria:**

The most economically advantageous tender in terms of

1. Methodology-quality (quality of translation 70 points, working methods for the implementation of the requested services 10 points, quality assurance 10 points, delivery time assurance 10 points). Weighting: 70.
2. Price. Weighting: 30.

IV.2.2) **An electronic auction was used:**
No.

IV.3) **ADMINISTRATIVE INFORMATION**

IV.3.1) **File reference number attributed by the Contracting Authority:**
'RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06'.

IV.3.2) **Previous publication(s) concerning the same contract:**
Contract notice

Notice number in OJ: [2006/S 239-254756](#) of 15.12.2006.

SECTION V: AWARD OF CONTRACT

CONTRACT NO: 2009-FWC34/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 1 (1)

TITLE: Translation services from Spanish into English — lot 1 (first contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
2.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Celer Pawlowsky, S.L (CPSL), C/Llacuna, 166. 9a Planta, E-08018 Barcelona.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

Total final value of the contract:

Value: 42 000 EUR.

Excluding VAT.

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC35/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 1 (2)

TITLE: Translation services from Spanish into English — lot 1 (second contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
2.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Peer Translators Limited trading as The Peer Group, 31 Willow Road, UK-London NW3 1TL .

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:

CONTRACT NO: 2009-FWC36/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 2 (1)

TITLE: Translation services from German into English — lot 2 (first contractor)

V.1) DATE OF CONTRACT AWARD:

21.5.2009.

V.2) NUMBER OF OFFERS RECEIVED:

3.

V.3) NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:

Titelbild Subtitling and Translation GmbH, Katharinenstraße 18, D-10711 Berlin.

V.4) INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT

Total final value of the contract:

Value: 120 000 EUR.

Excluding VAT.

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:

CONTRACT NO: 2009-FWC37/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 2 (2)

TITLE: Translation services from German into English — lot 2 (second contractor)

V.1) DATE OF CONTRACT AWARD:

21.5.2009.

V.2) NUMBER OF OFFERS RECEIVED:

3.

V.3) NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:

Peer Translators Limited trading as The Peer Group, 31 Willow Road, UK-London NW3 1TL .

V.4) INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:

CONTRACT NO: 2009-FWC38/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 2 (3)

TITLE: Translation services from German into English — lot 2 (third contractor)

V.1) DATE OF CONTRACT AWARD:

21.5.2009.

V.2) NUMBER OF OFFERS RECEIVED:

3.

V.3) NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:

Anusche Noring, Trollebergsvägen 24A, S-22229 Lund.

V.4) INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:

CONTRACT NO: 2009-FWC39/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 3 (1)

TITLE: Translation services from Greek into English — lot 3 (first contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
1.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Lexicon SA, 15th km Thessaloniki — N. Moudania, GR-570 01 Thessaloniki.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
Total final value of the contract:
Value: 42 000 EUR.
Excluding VAT.
If annual or monthly value: number of months: 48.

- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**
CONTRACT NO: 2009-FWC40/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 4 (1)

TITLE: Translation services from French into English — lot 4 (first contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
1.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Peer Translators Limited trading as The Peer Group, 31 Willow Road, UK-London NW3 1TL .
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
Total final value of the contract:
Value: 104 000 EUR.
Excluding VAT.
If annual or monthly value: number of months: 48.

- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**
CONTRACT NO: 2009-FWC41/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 5 (1)

TITLE: Translation services from Portuguese into English — lot 5 (first contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
1.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Peer Translators Limited trading as The Peer Group, 31 Willow Road, UK-London NW3 1TL .
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
Total final value of the contract:
Value: 42 000 EUR.
Excluding VAT.
If annual or monthly value: number of months: 48.

- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**
CONTRACT NO: 2009-FWC42/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 6 (1)

TITLE: Translation services from Italian into English — lot 6 (first contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
1.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Peer Translators Limited trading as The Peer Group, 31 Willow Road, UK-London NW3 1TL .
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
Total final value of the contract:
Value: 42 000 EUR.
Excluding VAT.
If annual or monthly value: number of months: 48.

- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC19/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 7 (1)

TITLE: Translation services from English into German — lot 7 (first contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
8.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Linda Magda Gränz, Alte Bergheimer Straße 10, D-69115 Heidelberg.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
Total final value of the contract:
Value: 252 000 EUR.
Excluding VAT.
If annual or monthly value: number of months: 48.

- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC20/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 7 (2)

TITLE: Translation services from English into German — lot 7 (second contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
8.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Übersetzungsdienst, Schweizer & Sperling (GBR), Blumenstraße 20, D-69115 Heidelberg.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.

- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC21/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 7 (3)

TITLE: Translation services from English into German — lot 7 (third contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
8.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Stefan Pfeffer, Großgörschenstraße 8, D-10827 Berlin.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.
- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC22/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 7 (4)

TITLE: Translation services from English into German — lot 7 (fourth contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
8.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Gertrud Elisabeth Fischer, Hohenfriedbergstraße 11A, D-10829 Berlin.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.
- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC23/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 7 (5)

TITLE: Translation services from English into German — lot 7 (fifth contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
8.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Anusche Noring, Trollebergsvägen 24A, S-2229 Lund.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.
- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC24/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 7 (6)

TITLE: Translation services from English into German — lot 7 (sixth contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
8.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Bettina von Winterfeld, Kleinschmidtstraße 9, D-69115 Heidelberg.

V.4) INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:

CONTRACT NO: 2009-FWC25/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 7 (7)

TITLE: Translation services from English into German — lot 7 (seventh contractor)

V.1) DATE OF CONTRACT AWARD:

21.5.2009.

V.2) NUMBER OF OFFERS RECEIVED:

8.

V.3) NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:

Titelbild Subtitling and Translation GmbH, Katharinenstraße 18, D-10711 Berlin.

V.4) INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:

CONTRACT NO: 2009-FWC26/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 8 (1)

TITLE: Translation services from French into German — lot 8 (first contractor)

V.1) DATE OF CONTRACT AWARD:

21.5.2009.

V.2) NUMBER OF OFFERS RECEIVED:

7.

V.3) NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:

Linda Magda Gränz, Alte Bergheimer Straße 10, D-69115 Heidelberg.

V.4) INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT

Total final value of the contract:

Value: 42 000 EUR.

Excluding VAT.

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:

CONTRACT NO: 2009-FWC27/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 8 (2)

TITLE: Translation services from French into German — lot 8 (second contractor)

V.1) DATE OF CONTRACT AWARD:

21.5.2009.

V.2) NUMBER OF OFFERS RECEIVED:

7.

V.3) NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:

Übersetzungsdienst Schweizer & Sperling (GBR), Blumenstraße 20, D-69115 Heidelberg.

V.4) INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:

CONTRACT NO: 2009-FWC28/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 8 (3)

TITLE: Translation services from French into German — lot 8 (third contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
7.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Gertrud Elisabeth Fischer, Hohenfriedbergstraße 11A, D-10829 Berlin.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.
- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC29/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 8 (4)

TITLE: Translation services from French into German — lot 8 (fourth contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
7.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Stefan Pfeffer, Großgörschenstraße 8, D-10827 Berlin.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.
- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC30/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 8 (5)

TITLE: Translation services from French into German — lot 8 (fifth contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
7.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Anusche Noring, Trollebergsvägen 24A, S-22229 Lund.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.
- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC31/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 8 (6)

TITLE: Translation services from French into German — lot 8 (sixth contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
7.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Silke Graefinghoff, Kessenicher Straße 25, D-53129 Bonn.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC32/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 9 (1)

TITLE: Translation services from Spanish, Italian, Portuguese into German — lot 9 (first contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

2.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Übersetzungsdienst Schweizer & Sperling (GBR), Blumenstraße 20, D-69115 Heidelberg.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

Total final value of the contract:

Value: 42 000 EUR.

Excluding VAT.

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC33/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 9 (2)

TITLE: Translation services from Spanish, Italian, Portuguese into German — lot 9 (second contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

2.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Intertext Fremdsprachendienst E.G., Greifswalder Straße 5, D-10405 Berlin.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC7/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 10 (1)

TITLE: 2009-FWC7/Translation services from German into French — lot 10 (first contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

2.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Max Guggenheim, Nollendorfstraße 25, D-10777 Berlin.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

Total final value of the contract:

Value: 80 000 EUR.

Excluding VAT.

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC8/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 10 (2)

TITLE: 2009-FWC7/Translation services from German into French — lot 10 (second contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

2.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Idest Communication SA, rue Theodore Verhaegen 196–202, B-1060 Brussels.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC9/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 11 (1)

TITLE: Translation services from Greek into French — lot 11 (first contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

2.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Germaine Saint-Avit, Lotissement Cassagne, F-31350 Charlas.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

Total final value of the contract:

Value: 42 000 EUR.

Excluding VAT.

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC10/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 11 (2)

TITLE: Translation services from Greek into French — lot 11 (second contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

2.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Idest Communication SA, rue Theodore Verhaegen 196–202, B-1060 Brussels.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC11/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 12 (1)

TITLE: Translation services from English into French — lot 12 (first contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
6.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Germaine Saint-Avit, Lotissement Cassagne, F-31350 Charlas.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
Total final value of the contract:
Value: 272 000 EUR.
Excluding VAT.
If annual or monthly value: number of months: 48.

- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC12/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 12 (2)

TITLE: Translation services from English into French — lot 12 (second contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
6.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Max Guggenheim, Nollendorfstraße 25, D-10777 Berlin.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.

- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC13/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 12 (3)

TITLE: Translation services from English into French — lot 12 (third contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
6.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Idest Communication SA, rue Theodore Verhaegen 196–202, B-1060 Brussels.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.

- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC14/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 12 (4)

TITLE: Translation services from English into French — lot 12 (fourth contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

6.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Eldon Bureau Limited, 9–11 St. James Street, UK-Newcastle Upon Tyne NE1 4NF .

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC15/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 12 (5)

TITLE: Translation services from English into French — lot 12 (fifth contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

6.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Claudia Mendez, Rille Bercezioux, F-86500 Jouhet.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC16/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 12 (6)

TITLE: Translation services from English into French — lot 12 (sixth contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

6.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Languagency sprl, avenue des Tilleuls 36, B-1640 Rhode Saint Genèse.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC17/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 13 (1)

TITLE: Translation services from Spanish, Italian, Portuguese into French — lot 13 (first contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

2.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Idest Communication SA, rue Theodore Verhaegen 196–202, B-1060 Brussels.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

Total final value of the contract:

Value: 42 000 EUR.

Excluding VAT.

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC18/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 13 (2)

TITLE: Translation services from Spanish, Italian, Portuguese into French — lot 13 (second contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

2.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Claudia Mendez, Rille Bercezioux, F-86500 Jouhet.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC43/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 14 (1)

TITLE: Translation services from English, French, German, Portuguese into Spanish — lot 14 (first contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

3.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Celer Pawlowsky, S.L (CPSL), C/Llacuna, 166. 9a Planta, E-08018 Barcelona.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

Total final value of the contract:

Value: 140 000 EUR.

Excluding VAT.

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC44/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 14 (2)

TITLE: Translation services from English, French, German, Portuguese into Spanish — lot 14 (second contractor)

V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**

21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

3.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Celer Soluciones, S.L., Plaza de España, 12, E-28008 Madrid.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC45/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 14 (3)

TITLE: Translation services from English, French, German, Portuguese into Spanish — lot 14 (third contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
3.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Luis Felipe Orobón, Clara Zetkin Straße 20, D-16547 Birkenwerder.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.
- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC46/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 15 (1)

TITLE: Translation services from English, French, German, Spanish into Portuguese — lot 15 (first contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
2.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
ETC Europe SCRL, rue Guimard 15, B-1040 Brussels.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
Total final value of the contract:
Value: 105 000 EUR.
Excluding VAT.
If annual or monthly value: number of months: 48.
- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC47/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 15 (2)

TITLE: Translation services from English, French, German, Spanish into Portuguese — lot 15 (second contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.
- V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**
2.
- V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**
Philos — Comunicação Global, LDA., rua Dr. Pedro de Sousa, 728 – H6, P-4100-389 Oporto.
- V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**
If annual or monthly value: number of months: 48.
- V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

CONTRACT NO: 2009-FWC48/RPP/D/AMC/TRANSLATIONS/002/06 — lot 16 (1)

TITLE: Translation services from English and French into Greek — lot 16 (first contractor)

- V.1) **DATE OF CONTRACT AWARD:**
21.5.2009.

V.2) **NUMBER OF OFFERS RECEIVED:**

1.

V.3) **NAME AND ADDRESS OF ECONOMIC OPERATOR TO WHOM THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED:**

Lexicon SA, 15km Thessaloniki — N. Moudania, GR-570 01 Thessaloniki.

V.4) **INFORMATION ON VALUE OF CONTRACT**

Total final value of the contract:

Value: 42 000 EUR.

Excluding VAT.

If annual or monthly value: number of months: 48.

V.5) **THE CONTRACT IS LIKELY TO BE SUB-CONTRACTED:**

SECTION VI: COMPLEMENTARY INFORMATION

VI.1) **CONTRACT RELATED TO A PROJECT AND/OR PROGRAMME FINANCED BY COMMUNITY FUNDS:**

VI.2) **ADDITIONAL INFORMATION:**

As this procedure led to the signature of 'multiple framework contracts' with cascade, the 'total final value of the contract' as indicated under V.4 of the first contractor of each lot, is to be considered for the whole lot and not per contractor.

VI.3) **PROCEDURES FOR APPEAL:**

VI.3.1) **Body responsible for appeal procedures:**

VI.3.2) **Lodging of appeals:**

VI.3.3) **Service from which information about the lodging of appeals may be obtained:**

VI.4) **DATE OF DISPATCH OF THIS NOTICE:**

3.7.2009.